



République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Constantine 1 - Frères Mentouri



Faculté des Lettres et des Langues Organise

**La 1^{ère} ÉDITION DU FORUM UNIVERSITAIRE EN
LANGUES ET EN TRADUCTION.**

« Réussir ma recherche et mes écrits scientifiques »

Les 04 et 05 février 2025

LES LANGUES DE L'ÉVÉNEMENT : ARABE- FRANÇAIS- ANGLAIS

Présidente du Forum

Dre. Nour El Houda LARAOUI. Université Frères Mentouri-Constantine1

Présentation de l'événement

Le Forum Universitaire en Langues et en Traduction ambitionne de devenir un rendez-vous incontournable pour les doctorants et les étudiants désireux d'exceller dans leurs travaux académiques et scientifiques. Cette première édition s'intitule "Réussir ma recherche et mes écrits scientifiques". Elle s'ouvre sur une dimension scientifique et épistémologique éclatée où sont sollicitées plusieurs pistes de réflexion en langues et en traduction et où se croisent plusieurs approches issues de ces domaines.

En effet, la rédaction d'un mémoire universitaire constitue une étape cruciale dans le parcours académique de tout étudiant. Il s'agit d'une entreprise complexe qui requiert non seulement une solide maîtrise des connaissances théoriques, mais également, une méthodologie de recherche rigoureuse : « *C'est un exercice systématique et méthodique portant sur l'étude d'un problème ou d'une question et mettant en cause des faits qui doivent être vérifiables en vue d'atteindre une fin : la résolution d'un problème ou la réponse à une question ou d'une hypothèse préalable, la recherche exige ipso facto un travail d'interprétation* » (D. Bruno ;1994 :85) . Le processus de recherche débute par un choix capital et délicat : la sélection du sujet. Cette étape initiale implique une réflexion approfondie sur la pertinence scientifique et la faisabilité concrète du projet. L'étudiant-chercheur doit alors démontrer sa capacité à identifier une problématique originale, suffisamment précise pour être traitée rigoureusement mais assez large pour permettre une exploration significative. L'élaboration de son travail de recherche constitue le moment stratégique où le chercheur en herbe doit structurer sa pensée. Il lui appartient de construire un devis théorique solide, articulant les concepts fondamentaux, et un devis méthodologique précis, définissant les outils et les protocoles de recherche. Cette phase implique une double compétence : la maîtrise des cadres conceptuels et la capacité à imaginer des dispositifs d'investigation pertinents tel que l'a souligné de nombreux auteurs (Anger ; A ; 1997 ; Boaz ; A et Ashby; D; 2003 ; Chevrier ; J ; 2009 ; Beaud ,S & Weber, F. (2003).

Or, l'interdisciplinarité et l'imbrication des outils ainsi que des méthodologies de recherche rendent cette tâche de plus en plus exigeante : « *La recherche scientifique est une investigation systématique, contrôlée, empirique et critique des propositions hypothétiques concernant les relations présumées entre les phénomènes de la nature* » (P-R. Ngongo Disashi, 1999 :10). Dans ce contexte académique de plus en plus complexe ; la quête scientifique de jeunes chercheurs s'articule autour de défis méthodologiques essentiels : construire une problématique originale, sélectionner des outils pertinents, analyser rigoureusement les données et diffuser ses résultats avec intégrité. Chaque étape exige rigueur intellectuelle, créativité et éthique académique, transformant progressivement une interrogation initiale en connaissance scientifique structurée.

De ce fait, ce Forum a pour objectif de fournir aux étudiants, doctorants et jeunes chercheurs les outils et les connaissances nécessaires pour mener à bien leurs travaux de recherche et rédiger des travaux de qualité. Au programme de cette manifestation scientifique figurent des tables rondes, des conférences, des débats et des ateliers, tous

conçus pour fournir un accompagnement méthodologique rigoureux et approfondi. Les participants auront l'opportunité d'interagir avec des experts éminents, dont les contributions et les connaissances enrichiront les discussions et les échanges.

L'objectif principal de ce forum est de doter les participants de compétences nécessaires pour mener des recherches de haute qualité et rédiger des écrits scientifiques exemplaires. Les conférences proposeront des éclairages théoriques sur les techniques de recherche avancée et les méthodologies modernes, tandis que les ateliers pratiques offriront des sessions interactives visant à perfectionner les compétences rédactionnelles.

Les tables rondes et les débats constitueront des espaces privilégiés pour discuter des défis contemporains et des évolutions dans les domaines de la linguistique et de la traduction. Elles permettront aux participants de confronter leurs points de vue, d'échanger des idées novatrices et de se tenir informés des dernières avancées scientifiques.

En outre, cet événement mettra en lumière les synergies entre les différentes disciplines linguistiques, favorisant ainsi une approche interdisciplinaire de la recherche. Les outils numériques et l'intelligence artificielle, qui jouent un rôle croissant dans la recherche actuelle, seront également au cœur des discussions. Les participants découvriront comment exploiter ces technologies pour optimiser leurs processus de recherche et de rédaction.

Le forum se veut également un lieu de réseautage et de collaboration, permettant aux chercheurs débutants et confirmés de tisser des liens professionnels et de partager leurs expériences. En croisant les regards de la didactique des langues, de la littérature et des sciences du langage, nous souhaitons instaurer un cadre théorique et pratique novateur, propice à la réussite académique et scientifique.

Nous vous invitons à prendre part à cette première édition du Forum universitaire en Langues et en Traduction, et à contribuer à faire de cet événement un succès retentissant. Ensemble, œuvrons à l'excellence et à l'innovation dans la recherche et la rédaction scientifiques

Axes du Forum :

- Fondements épistémologiques et déontologiques de la recherche : Rigueur méthodologique, éthique scientifique, intégrité intellectuelle.
- Pluralité des approches méthodologiques : Méthodes mixtes, interdisciplinaires, et leur articulation.
- Outillage de l'investigation scientifique : Outils numériques, logiciels spécialisés, gestion des données.
- Analyse de données : Outils statistiques avancés et leur utilisation.
- Gestion des références : Outils bibliographiques et organisation de la documentation.
- Formulation de la problématique : Enjeux et défis de la construction d'une question de recherche pertinente.
- Synthèse bibliographique : Art de la revue de littérature, construction d'un état de l'art.

- Écriture scientifique : Genres, styles, normes, et enjeux de la communication académique.
- Diffusion des savoirs : Présentation orale et écrite, publication, valorisation de la recherche.
- Enjeux de l'éthique numérique : Plagiat, propriété intellectuelle, protection des données.
- Accompagnement de la recherche : Encadrement, logiciels d'aide, gestion du temps et du stress.
- Recherche et entrepreneuriat : Liens entre la production de connaissances et l'innovation.

Public visé

Cet événement s'adresse en priorité aux :

- Étudiants en master
- Doctorants en phase de rédaction de leur thèse.
- Enseignants-chercheurs souhaitant approfondir leurs connaissances en matière de méthodologie de la recherche.
- Acteurs de la recherche scientifique intéressés par les bonnes pratiques en matière de recherche universitaire.

Modalités de l'événement

L'événement se déroulera sous forme de :

- **Conférences plénières** animées par des experts reconnus dans leur domaine.
- **Ateliers pratiques** permettant aux participants de mettre en œuvre les connaissances acquises.
- **Tables rondes** favorisant les échanges et les débats entre les différents acteurs de la recherche.
- **Sessions de posters** offrant aux participants la possibilité de présenter leurs travaux en cours.

Bibliographie sélective

Angers., M (1997). *Initiation pratique à la méthodologie des sciences humaines*, 2e éd, Casbah Université, Alger.

Adam, J.-M., & Viprey, J.-M. (2009). Corpus de textes, textes en corpus : Problématique et présentation. *Corpus*, 8. Disponible en ligne : <http://corpus.revues.org/1672>

Bardin, L. (1977). *L'analyse de contenu*. France: PUF.

Beaud, M. (2006). *L'art de la thèse : Comment préparer et rédiger un mémoire de master, une thèse de doctorat ou tout autre travail universitaire à l'ère du net*. Paris : La Découverte.

Beaud, S & Weber, F. (2003). *Guide de l'enquête de terrain : produire et analyser des données ethnographiques*, Paris : La découverte .

Bilger, M. (Ed.). (2000). *Corpus, méthodologies et applications linguistiques*. Paris : Champion.

Blanchet, P., & Chardenet, P. (2011). *Guide pour la recherche en didactique des langues et des cultures*. Paris : EAC.

Blanchet, A., & Gotman, A. (2007). *L'enquête et ses méthodes : L'entretien*. Paris : Armand Colin.

Corbière, M., & Larivière, N. (2014). *Méthodes qualitatives, quantitatives et mixtes dans la recherche en sciences humaines, sociales et de la santé*. Presses de l'Université du Québec.

Charadeau, P. (2009). *Dis-moi quel est ton corpus, je te dirai quelle est ta problématique*. Corpus, 8. <http://corpus.revues.org/index1674.html>

Chevrier J. (2009), « *La spécification de la problématique* », dans Gauthier B. (dir.), *Recherche sociale : de la problématique à la collecte des données*, Québec, Presses de l'Université du Québec, 5^{ème} éd.

Dalbera, J.-P. (2002). *Le corpus entre données, analyse et théorie*. Corpus, 1(1), 1-15. <https://doi.org/10.4000/corpus.10>

Dépelteau, F. (2005). *La démarche d'une recherche en sciences humaines*. Canada : Édition De Boeck Université.

Fortin, M.-F., & Gagnon, J. (2016). *Fondements et étapes du processus de recherche : Méthodes quantitatives et qualitatives*. Chenelière Éducation.

Herlich, C. (2002). *Réussir sa thèse en sciences sociales*, Paris : Nathan.

Olivier, (2010). *L. Argumenter son mémoire ou sa thèse*, Québec, Presses de l'Université du Québec.

Ngongo Disashi P-R. (1999). *La recherche scientifique en éducation*, Academia Bruyant, Bruxelles.

